

Instructions for use

(D) (GB) (USA) (E) (F) (NL) (I) (P) (DK) (N) (S) (CZ) (RU) (PL)

(D) AKEPOX® 5000

Anwendung:

1. Klebeflächen gründlich säubern und leicht anrauen.
2. Zwei Gewichts- oder Volumenteile AKEPOX® 5000 Komponente A werden mit einem Gewichts- oder Volumenteil AKEPOX® 5000 Komponente B vollkommen homogen miteinander vermischt.
3. Eine Einfärbung ist durch Zugabe von AKEPOX® Farbpasten oder Farbkonzentraten bis maximal 5% möglich.
4. Die Mischung bleibt ca. 20 - 30 Minuten (20°C) verarbeitungsfähig. Nach ca. 6 - 8 Stunden (20°C) sind die verklebten Teile transportfähig, nach 12 - 16 Stunden (20°C) belast- und bearbeitbar. Maximale Festigkeit nach 7 Tagen (20°C).
5. Arbeitsgeräte können mit AKEMI® Nitro-Verdünnung gereinigt werden.
6. Wärme beschleunigt, Kälte verzögert die Aushärtung.
7. Für ordnungsgemäße Müllentsorgung Gebinde völlig restentleeren.
8. Zwingend Technisches Merkblatt beachten (www.akemi.de).

(GB) (USA) AKEPOX® 5000

Instructions for use:

1. Thoroughly clean and slightly roughen surfaces to be bonded.
2. Thoroughly mix 2 parts (volume or weight) of component A with 1 part (volume or weight) of component B until a homogeneous shade of colour is achieved.
3. AKEPOX® Colouring Pastes or Colouring Concentrates can be added up to max. 5%.
4. The mixture remains workable for approx. 20 - 30 minutes (20°C). After approx. 6 - 8 hours (20°C) the bonded parts may be moved, after 12 - 16 hours (20°C) approx. they may be further processed. Maximal stability after 7 days (20°C).
5. Tools can be cleaned with AKEMI® Nitro-Thinner.
6. The hardening process is accelerated by heat and delayed by cold.
7. For proper waste disposal, the container must be completely emptied.
8. Observation of Technical Data Sheet is mandatory (www.akemi.com).

Instructions for use

Ⓔ AKEPOX® 5000

Modo de empleo:

1. Limpiar a fondo las superficies a tratar y volverlas ligeramente rugosas.
2. Mezclar dos partes en peso o en volumen de AKEPOX® 5000 componente A de forma completamente homogénea con una parte en peso o en volumen de AKEPOX® 5000 componente B.
3. Se puede colorar el producto utilizando las Pastas o los Concentrados de color AKEPOX® hasta máx. 5%.
4. El tiempo de manipulación de la mezcla es de aprox. 20 - 30 minutos (20°C). Las piezas pegadas son transportables después de aprox. 6 - 8 horas (20°C), cargables y trabajables después de 12 - 16 horas (20°C). Resistencia máxima después de 7 días (20°C).
5. Los utensilios de trabajo pueden ser limpiados con AKEMI® Nitro-Diluyente.
6. El calor acelera y el frío retarda el endurecimiento.
7. Asegurarse que no queden restos en el envase antes de arrojarlo a la basura.
8. Es obligatorio prestar atención a la ficha técnica (www.akemi.com).

Ⓕ AKEPOX® 5000

Utilisation:

1. Nettoyer à fond les surfaces à coller et les rendre rugueuses.
2. Mélanger 2 équivalents en poids ou en volume de colle à 1 équivalent en poids ou en volume de durcisseur jusqu'à obtenir une couleur homogène.
3. On peut colorer le produit en utilisant les colorants ou concentrés AKEPOX® (max. 5%).
4. Le mélange peut être utilisé pendant environ 20 à 30 minutes (20°C). Les pièces collées sont transportables après 6 à 8 heures (20°C), chargeable et usinables après 12 à 16 heures (20°C). Solidité maximale au bout de 7 jours (20°C).
5. On peut nettoyer les outils avec AKEMI® Nitro Diluant.
6. La chaleur accélère et le froid retarde la réaction de durcissement.
7. Pour élimination régulière vider complètement le récipient.
8. Veuillez impérativement respecter la fiche technique (www.akemi.com).

Instructions for use

AKEPOX® 5000

Gebruik:

1. Te kleven vlakken grondig zuiveren en licht ruw maken.
2. Twee delen lijm worden met één deel verharder goed vermengt tot een homogene kleurtoon verkregen is.
3. Inkleuring mogelijk door toevoeging van AKEPOX® kleurpasta tot max. 5%.
4. De vermenging blijft ca. 20 - 30 min. (20°C) verwerkbaar. Na ca. 6 - 8 uur (20°C) zijn de gekleefde delen transporteerbaar, na ca. 12 - 16 uur (20°C) belastbaar en arbeidsklaar. Maximale stevigheid na 7 dagen (20°C).
5. Gereedschap kan gereinigd worden met de AKEMI® nitro-verdunner.
6. Warmte versnelt, koude vertraagt de doorharding.
7. Voor verantwoorde afvalverwerking inhoud volledig opgebruiken.
8. Raadpleeg de technische fiche (www.akemi.be).

AKEPOX® 5000

Istruzioni per l'uso:

1. Pulire accuratamente e irruvidire leggermente le superfici di incollaggio.
2. Due parti in peso o in volume di AKEPOX® 5000 componente A vengono mescolate in modo completamente omogeneo con una parte in peso o in volume di AKEPOX® 5000 componente B.
3. La colorazione è possibile aggiungendo paste colorate o concentrati di colore AKEPOX® fino a un massimo del 5%.
4. L'impasto rimane lavorabile per circa 40 - 50 minuti (20°C). Le parti incollate sono pronte per il trasporto dopo circa 6 - 8 ore (20°C) e possono essere caricate e lavorate dopo 12 - 16 ore (20°C). Resistenza massima dopo 7 giorni (20°C).
5. Gli utensili possono essere puliti con AKEMI® Nitro Diluente.
6. Il calore accelera, il freddo ritarda il processo di indurimento.
7. Per lo smaltimento regolare svuotare completamente il recipiente.
8. Attenersi obbligatoriamente alle istruzioni tecniche (www.akemi.com).

Instructions for use

(P) AKEPOX® 5000

Aplicação:

1. Limpar bem as superfícies de colagem e torná-las ligeiramente ásperas.
2. Misturar duas partes, em peso ou volume, do componente A do AKEPOX® 5000 com uma parte, em peso ou volume, do componente B do AKEPOX® 5000 até ficar completamente homogêneo.
3. A coloração é possível através da adição de pastas ou concentrados de cor AKEPOX® até um máximo de 5%.
4. A mistura permanece trabalhável durante aproximadamente 20 - 30 minutos (20°C). As peças coladas estão prontas para o transporte após aprox. 6 - 8 horas (20°C) e podem ser carregadas e trabalhadas após 12 - 16 horas (20°C). Resistência máxima após 7 dias (20°C).
5. As ferramentas podem ser limpas com AKEMI® Nitro Thinner.
6. O calor acelera, o frio atrasa a cura.
7. Esvaziar completamente os recipientes para uma correta eliminação dos resíduos.
8. É essencial respeitar a ficha técnica (www.akemi.com).

(DK) AKEPOX® 5000

Brugsanvisning:

1. Rengør limfladerne grundigt og gør dem let ru.
2. Bland to vægtdele eller volumen af AKEPOX® 5000 komponent A med en vægtdel eller volumen af AKEPOX® 5000 komponent B, indtil produktet er helt homogent.
3. Farvning er mulig ved at tilsætte AKEPOX® farvepasta eller farvekoncentrater op til maksimalt 5%.
4. Blandingen forbliver bearbejdelig i ca. 20 - 30 minutter (20°C). De limede dele er klar til transport efter ca. 6 - 8 timer (20°C) og kan belastes og bearbejdes efter 12 - 16 timer (20°C). Maksimal styrke efter 7 dage (20°C).
5. Værktøj kan rengøres med AKEMI® Nitro Thinner.
6. Varme fremskynder, kulde forsinker hærdningen.
7. Tøm beholderne helt for korrekt bortskaffelse af affald.
8. Det er vigtigt at overholde det tekniske datablad (www.akemi.com).

Instructions for use

(N) AKEPOX® 5000

Bruksanvisning:

1. Rengjør limflatene grundig og gjør dem lett ru.
2. Bland to vekt- eller volumdeler av AKEPOX® 5000 komponent A med én vekt- eller volumdel av AKEPOX® 5000 komponent B til det er helt homogent.
3. Farging er mulig ved å tilsette AKEPOX® fargepasta eller fargekonsentrater opp til maks. 5%.
4. Blandingen forblir bearbeidbar i ca. 20 - 30 minutter (20°C). De limte delene er klare for transport etter ca. 6 - 8 timer (20°C), og kan lastes og bearbeides etter 12 - 16 timer (20°C). Maksimal styrke etter 7 dager (20°C).
5. Verktøy kan rengjøres med AKEMI® Nitro Thinner.
6. Varme fremskynder, kulde forsinker herdingen.
7. Tøm beholderne helt for korrekt avfallshåndtering.
8. Det er viktig å følge det tekniske databladet (www.akemi.com).

(S) AKEPOX® 5000

Användning:

1. Rengör limytorna noggrant och rugga upp dem lätt.
2. Blanda två vikt- eller volymdelar av AKEPOX® 5000 komponent A med en vikt- eller volymdel av AKEPOX® 5000 komponent B till en helt homogen massa.
3. Färgning är möjlig genom tillsats av AKEPOX® färgpastor eller färgkoncentrat upp till maximalt 5%.
4. Blandningen är bearbetningsbar i ca 20 - 30 minuter (20°C). De limmade delarna är klara för transport efter ca 6 - 8 timmar (20°C) och kan lastas och bearbetas efter 12 - 16 timmar (20°C). Maximal hållfasthet efter 7 dagar (20°C).
5. Verktyg kan rengöras med AKEMI® Nitro Thinner.
6. Värme påskyndar, kyla fördröjer härdningen.
7. Töm behållarna helt och hållet för korrekt avfallshantering.
8. Det är viktigt att följa det tekniska databladet (www.akemi.com).

Instructions for use

(CZ) AKEPOX® 5000

Návod k použití:

1. Důkladně očistěte a lehce zdrsňte lepené plochy.
2. Smíchejte dva hmotnostní nebo objemové díly složky A AKEPOX® 5000 s jedním hmotnostním nebo objemovým dílem složky B AKEPOX® 5000, dokud nevznikne zcela homogenní směs.
3. Barvení je možné přidáním barevných past AKEPOX® nebo barevných koncentrátů do maximálního množství 5%.
4. Směs zůstává zpracovatelná po dobu přibližně 20 až 30 minut (20°C). Lepené díly jsou připraveny k přepravě po cca 6 - 8 hodinách (20°C) a lze je nakládat a opracovávat po 12 - 16 hodinách (20°C). Maximální pevnost po 7 dnech (20°C).
5. Nástroje lze čistit ředidlem AKEMI® Nitro.
6. Teplo urychluje, chlad zpožďuje vytvrzování.
7. Nádoby zcela vyprázdněte pro správnou likvidaci odpadu.
8. Je nutné dodržovat technický list (www.akemi.com).

(RU) AKEPOX® 5000

Инструкция по применению:

1. Каменная плита должна быть чистой, сухой и слегка шероховатой.
2. Тщательно смешать 2 части (объема или веса) компонента А с 1 частью (объема или веса) компонента В до однородного состояния.
3. В случае необходимости, добавить АKEPOX® Колеровочные пасты (не более 5%).
4. Смесь должна быть выработана в течение 20 - 30 минут при 20°C. Через 6 - 8 часов при 20°C, склеенные части могут быть передвинуты, после 12 - 16 часов при 20°C – подвергнуты дальнейшей обработке. Полная твердость наступает через 7 дней при 20°C.
5. Инструмент может быть очищен AKEMI® Универсальным растворителем
6. Процесс отверждения ускоряется подогревом и замедляется охлаждением.
7. Для правильной утилизации, ёмкость должна быть совершенно пустой.
8. Необходимо строго соблюдать предписания технической инструкции (www.akemi.com).

Instructions for use

PL AKEPOX® 5000

Zastosowanie:

1. Dokładnie oczyścić powierzchnie klejenia i lekko zszorstkować.
2. Wymieszać dwie części wagowe lub objętościowe składnika A AKEPOX® 5000 z jedną częścią wagową lub objętościową składnika B AKEPOX® 5000 do uzyskania całkowitej jednorodności.
3. Barwienie jest możliwe poprzez dodanie past barwiących AKEPOX® lub koncentratów barwiących do maksymalnie 5%.
4. Mieszanina pozostaje urabialna przez około 20 - 30 minut (20°C). Związane części są gotowe do transportu po około 6 - 8 godzinach (20°C) i mogą być ładowane i obrabiane po 12 - 16 godzinach (20°C). Maksymalna wytrzymałość po 7 dniach (20°C).
5. Narzędzia można czyścić rozcieńczalnikiem AKEMI® Nitro Thinner.
6. Ciepło przyspiesza, zimno opóźnia utwardzanie.
7. Dla właściwego usuwania odpadów dokładnie opróżnić pojemnikcałkowicie opróżnić pojemniki w celu prawidłowej utylizacji odpadów.
8. Koniecznie przestrzegać zalecenia technicznej karty produktu (www.akemi.com).